LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE

UN NOUVEAU MONDE À DÉCOUVRIR

Traduction de la brochure publiée en italien

LEGGETE QUEBECCHESE!
UN NUOVO MONDO DA SCOPRIRE

Mars 2007

Québec

LA BROCHURE *LEGGETE QUEBECCHESE!* EST UNE RÉALISATION DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS DU QUÉBEC ET DE LA DÉLÉGATION DU QUÉBEC À ROME.

MERCI AU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC, À LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES, À L'UNION DES ÉCRIVAINES ET DES ÉCRIVAINS DU QUÉBEC ET À L'ASSOCIATION NATIONALE DES ÉDITEURS DE LIVRES POUR LEUR PRÉCIEUSE COLLABORATION.

LE TEXTE DE CETTE BROCHURE EST DISPONIBLE EN FORMAT PDF À CES ADRESSES :
WWW.MCC.GOUV.QC.CA/LEGGETE-QUEBECCHESE
WWW.ORIZZONTEQUEBEC.COM.

UNE VUE D'ENSEMBLE

Le Québec se distingue par la vitalité et l'originalité de sa production littéraire qui s'épanouit au milieu d'un vaste territoire anglophone. Le livre québécois, fort de sa popularité au Québec et dans les autres provinces du Canada, est d'ailleurs exporté avec succès depuis plusieurs années dans le reste du monde et l'Italie ne fait pas exception.

En parcourant l'histoire littéraire du Québec, on relève deux grandes préoccupations : d'une part, la quête d'une identité propre qui veut s'affranchir d'un passé en grande partie influencé par la culture venue de France et, d'autre part, la nécessité de préserver des racines qui sont aussi les fondements de la culture québécoise. La littérature a pavé la voie à l'expression de ces aspirations contradictoires les menant habilement sur un terrain commun, celui de la création.

Même s'il peut sembler réducteur de répertorier des œuvres littéraires sur la base des origines ou de la nationalité de leurs auteurs, cela permet néanmoins de mieux comprendre les motifs qui guident le choix des thèmes, des situations et des personnages. Cette *appartenance*, c'est-à-dire l'attachement viscéral à un territoire, une histoire et une culture, apparaît comme la clef de voûte de la littérature québécoise.

La production littéraire francophone du Québec se démarque, sur le plan linguistique, on l'aura compris, au cœur d'un monde nord-américain quasi uniforme. Sur son continent, le Québec est un carrefour créatif des traditions nord-américaine et européenne et, bien que les Québécois vivent ancrés dans leur terre d'Amérique, ils restent très attentifs à tout ce qui se passe outre-mer, suivant avec intérêt les événements et les phénomènes qui bouleversent le Vieux Continent. Même si cela peut sembler paradoxal, l'*île* Québec, par sa singularité, incite, provoque même de façon naturelle un renouveau culturel au sein du monde anglophone.

Mais pourquoi la littérature francophone du Québec ne ressemble-t-elle à aucune autre? Son histoire, impossible à résumer en quelques mots, peut en partie expliquer cette différence. Depuis le 18^{e} siècle, de nombreux bouleversements ont conduit cette littérature à sa finalité, à sa stature, à son étoffe. Au fil de son évolution, les caractéristiques propres aux lettres québécoises s'imposent avec force. C'est ainsi que de façon quasi anonyme d'abord, puis poussés par un désir d'affirmation, des auteurs finissent par revendiquer le droit de présenter leur

univers créatif au reste du monde en tant que dépositaires légitimes de thématiques existentielles, sociales et narratives.

Le réveil sera complet au moment de la Révolution tranquille pendant les années 1960. Fidèles à eux-mêmes, les artistes sonnent la charge les premiers. Dans toutes les disciplines culturelles, la plupart d'entre eux choisissent de parler et d'écrire en *québécois*. Le monde littéraire a ses brillants meneurs comme Jacques Ferron, Marie-Claire Blais, Michel Tremblay et Réjean Ducharme (et la liste pourrait facilement s'allonger sur quelques pages!) qui rompent définitivement avec les conventions de la littérature traditionnelle, donnant naissance à une nouvelle forme d'écriture. Dans cette mouvance, un important groupe de poètes se démarque et contribue à faire connaître et aimer l'âme québécoise, merveilleux préalable à son rayonnement.

De façon parallèle, le livre destiné à la jeunesse jette des ponts entre le Québec et le reste du monde grâce à sa vaste production. Pas étonnant que ses histoires, ses personnages et ses illustrations exercent une véritable fascination et que, depuis une quarantaine d'années, il soit apprécié et attendu à l'étranger.

Enfin, il faut reconnaître la capacité du Québec à faciliter l'intégration des différentes communautés qui composent son univers culturel. Qu'il s'agisse des écrivains et des poètes amérindiens ou des artistes provenant des quatre coins du monde et qui sont maintenant installés au Québec, chacun apporte sa contribution à une littérature dorénavant reconnue pour la richesse de sa diversité, une littérature de plus en plus multiethnique. Des auteurs originaires de Grèce, d'Italie, d'Haïti, de Chine proposent des thématiques nouvelles qui, dans la vision inclusive du Québec culturel, donnent des œuvres originales qui renouvellent la littérature québécoise et ne peuvent être considérées seulement comme les produits d'« écritures migrantes ».

Ce n'est pas un hasard si, en 2005, l'UNESCO a porté son choix sur Montréal comme capitale mondiale du livre, une consécration pour la production littéraire québécoise que l'on peut aussi lire en Italie, dans la langue de Dante comme vous le découvrirez au fil des pages suivantes.

DIFFUSION DE LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE EN ITALIE

En Italie, la diffusion de la littérature québécoise tout comme son succès affichent une belle croissance depuis quelques années. L'engouement du monde universitaire et du monde de l'édition a largement contribué à cette popularité grandissante.

La recherche universitaire

L'intérêt pour la littérature du Québec au sein des milieux universitaires se manifeste du nord au sud de la péninsule : de Turin à Milan, de Udine à Venise, de Bologne à Rome, de Naples à Bari et de Cosenza à Messine. De fait, les études québécoises se sont largement répandues depuis la création, en 1984, du Centre d'études québécoises de l'Université de Bologne devenu depuis Centre interuniversitaire qui comprend aujourd'hui des antennes dans huit universités.

Ainsi, des congrès, des séminaires et des conférences sur le Québec et ses écrivains se déroulent chaque année dans les universités italiennes. La participation des auteurs et des chercheurs québécois les plus en vue offre l'occasion de discussions de haut vol, tout en ouvrant de nouveaux horizons sur un champ d'études que les chercheurs italiens affectionnent.

Le monde de l'édition

Les romans des auteurs québécois contemporains ont fait leur apparition dans les librairies italiennes vers la fin des années 1950. Mais l'on peut affirmer que depuis les dix dernières années, la publication d'œuvres québécoises a connu une croissance exponentielle en Italie.

Cette croissance a amorcé un virage décisif en 2003 lors de la Foire internationale du livre de Turin, dont l'invité spécial cette année-là était le Canada. Une dizaine de romans québécois y ont été présentés, tous publiés par des maisons d'édition bien connues en Italie dont, entre autres, E/O, Marcos Y Marcos, Piemme, Voland. La présence des auteurs dans un contexte aussi favorable a suscité encore plus d'intérêt et de curiosité pour la production littéraire du Québec qui, dès lors, a fait son nid de façon définitive dans le monde éditorial italien.

Une rétrospective de la présence de la littérature québécoise en Italie, même décrite à grands traits, ne peut occulter quelques dates parmi les plus significatives. En 1999, par exemple, l'auteure Marie-Claire Blais reçoit à Rome le prestigieux « Prix international de l'Union latine des littératures romaines ». Depuis une dizaine d'années, des écrivains de calibre dont Robert Lalonde, Pan Bouyoucas, Gaétan Soucy, Ying Chen et Carole David sont les invités de marque des plus importants événements littéraires italiens.

Pendant la même période, des publications de prestige voient le jour. La très respectée collection de Bulzoni Editore, *Dal mondo intero (Du monde entier)*, est certainement à souligner. Même si elle n'est pas exclusivement consacrée à la littérature du Québec, elle compte néanmoins une dizaine de titres québécois. D'autre part, les ouvrages de littérature québécoise se multiplient et, vers la fin des années 1990, l'éditeur Hortus Conclusus innove en lançant la collection *Betulla* (qui signifie *bouleau*, emblème du Québec). Plus récemment, on a assisté à la naissance de la collection *Laurentide*, chez Sinnos Editrice, et ce mouvement prend de l'ampleur puisque de nouvelles initiatives se développent dans différentes maisons d'édition, témoignant d'un intérêt toujours croissant du public comme de la critique.

Avec ses cent cinquante auteurs, poètes, romanciers, dramaturges et essayistes traduits à ce jour, avec plus d'une centaine d'œuvres disponibles dans les librairies, sans compter huit anthologies de poésie et de théâtre, la littérature québécoise en Italie est promise à un bel avenir.

TÉMOIGNAGES D'ÉDITEURS ITALIENS

MARCOS Y MARCOS

En Italie, c'est bien connu, on lit surtout de la littérature étrangère traduite; et parmi les auteurs étrangers traduits, les anglo-américains se taillent certainement la part du lion. Mais la terre est vaste, la mondialisation n'a pas encore réussi, fort heureusement, à effacer les particularités, les différences.

Le défi le plus grand pour une maison d'édition est de proposer aux lecteurs les plus curieux des voix qui se distinguent, l'expression de réalités différentes de celles véhiculées par les modèles dominants.

C'est ainsi qu'au fil de notre exploration, la littérature québécoise s'est révélée une découverte fascinante : une empreinte française mêlée à une radicalité existentielle de frontière, un ancrage anglo-saxon aux couleurs rehaussées et ravivées par la confrontation avec une terre d'accueil riche en contrastes.

Gaétan Soucy, François Barcelo et Jeffrey Moore nous ont livré l'émotion d'une familiarité seulement apparente, d'une continuité marquée de fractures intrigantes.

Souhaitons que ce ne soit qu'un début…

Claudia Tarolo et Marco Zapparoli
Editeurs Marcos y Marcos

VOLAND

Née il y a environ 12 ans, la maison d'édition Voland a eu la chance de publier trois auteures québécoises de grande qualité et d'intérêt certain : Elena Boč'orišvili, Nadine Bismuth et Ying Chen. Profondément différentes, ces trois écrivaines sont originaires de pays fascinants et éloignés : la première vient de l'ancienne Géorgie soviétique, la deuxième est de lointaine ascendance tunisienne et la troisième est chinoise. Des histoires différentes, parfois tourmentées, unies par cette même terre d'asile qui leur a offert la possibilité d'écrire, une terre que j'imagine ouverte et généreuse, vu son extraordinaire capacité d'accueillir autant d'ethnies différentes. C'est ce qui me fascine le plus quand je pense au Québec et à sa littérature : une richesse, une disponibilité à laisser libre cours à l'expression d'une pluralité de voix. Des voix qui se sont transformées, qui ne sont plus ni

géorgiennes ni chinoises ni tunisiennes, elles ont évolué au fil de vécus différents, à travers le voyage, l'émigration. Et le lecteur italien, traditionnellement paresseux et provincial, peu enclin à la lecture, se trouve stimulé par cette maturité narrative complexe et multiforme.

L'éditrice Daniela Di Sora

SINNOS EDITRICE

Dès sa fondation, la maison d'édition Sinnos s'est tournée vers l'interculturel. La rencontre avec l'Agence culturelle du Québec en Italie et le Centre interuniversitaire d'études québécoises a donné naissance à la collection Laurentide, *précieuse pour le catalogue Sinnos car elle apporte en Italie la force et la tradition d'une littérature qui est aussi de métissage.*

Le Québec, « terre » d'immigration depuis de très nombreuses années, connaît une production littéraire particulièrement riche. La découverte de ce type de narration peut certainement inspirer une sérieuse réflexion sur la nouvelle littérature migrante qui commence à émerger également en Italie.

La collection Laurentide *– brèves œuvres narratives de la littérature canadienne d'expression française*

Laurentide *est le nom de la collection de romans de littérature québécoise qui propose les noms des principaux auteurs issus de la production narrative contemporaine et de la recherche littéraire québécoise (André Carpentier, Gabrielle Roy, Suzanne Lamy, Anne Hébert, Yves Thériault, Gilles Marcotte). La collection est l'œuvre du Centre interuniversitaire d'études québécoises dirigé par Carla Fratta. Le nom de cette collection évoque un lieu irréel, une Laurentide imaginaire, porteuse d'une multitude de créations littéraires inspirées du vécu et de la culture des gens qui peuplent un coin réel et vivant du vaste territoire longeant le fleuve Saint-Laurent.*

Della Passarelli
Sinnos Editrice

COSMO IANNONE EDITORE

Pour une maison d'édition sensible à l'appel de l'interculturel, la recherche de la diversité constitue un parcours obligé. Encore davantage lorsque l'originalité de l'œuvre est profondément liée, comme c'est le cas dans la petite et moyenne édition de qualité, à sa possibilité même d'existence ou de survie.

La culture du Québec est une heureuse rencontre le long de cette avenue de recherche, une chance pour ceux qui souhaitent sortir des sentiers battus en quête de parcours alternatifs, loin de la tendance uniformisante d'une production éditoriale principalement mue par des intérêts commerciaux.

L'affirmation tenace de son unicité dans le contexte nord-américain ainsi que sa diversité au sein de la réalité canadienne, les dynamiques linguistiques et culturelles entre les mondes anglophone et francophone, combinées avec les élans nés d'anciennes et de nouvelles subjectivités ethniques, son style de vie et son goût « européen » font du Québec l'un des bassins culturels les plus féconds et originaux qui alimentent le monde de l'édition italienne.

Sans pour autant oublier la possibilité qui s'offre à nous, Italiens, peuple d'émigrants, de découvrir au Québec de multiples et diverses expériences d'intégration sur plusieurs générations d'immigrants qui, racontées par des écrivains autant francophones qu'anglophones, peuvent nous aider à comprendre comment devenir à notre tour une nation accueillante et ouverte au dialogue, tout en conservant notre identité comme peuple et ce au moment même où les immigrants arrivent chaque jour plus nombreux chez nous.

Voilà pourquoi la maison d'édition Cosmo Iannone Editore a choisi de faire connaître en Italie des auteurs québécois comme Antonio D'Alfonso, Mary Melfi, Carole Fioramore David, Marco Micone, Fulvio Caccia, Mario Duliani : ce sont autant de raisons qui la poussent à continuer dans cette voie.

Norberto Lombardi
Directeur de la maison Cosmo
Iannone Editore

MANNI EDITORI

À l'origine, c'est la curiosité qui motive l'intérêt envers la littérature québécoise.

Cette curiosité se transforme aussitôt en éminent plaisir, pour se traduire ensuite en termes d'enrichissement culturel, de passion oserais-je dire. La lecture des textes se transforme immédiatement en une irrésistible envie de les partager avec les autres, de faire participer l'Italie à un patrimoine de savoir méconnu. La lecture des textes québécois nous apprend à connaître et à comprendre un peuple, une civilisation, pour être en mesure de les apprécier, de s'y comparer, de recevoir d'eux une richesse intellectuelle qui nourrit l'esprit, qui le stimule.

Anna Grazia D'Oria
Direction éditoriale Manni Editori et
Direction de la revue *L'Immaginazione*

LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE EN ITALIE,

UN NOUVEAU MONDE À DÉCOUVRIR!

Quelques adresses en Italie

Chaque année, des auteurs et des éditeurs québécois vont à la rencontre des lectrices et des lecteurs italiens. On peut les croiser dans les grandes foires du livre ou dans les universités italiennes.

Salon de la petite et moyenne édition
www.piulibripiuliberi.it/

Salon international du livre de Turin
www.fieralibro.it

Foire internationale du livre jeunesse de Bologne
www.bookfair.bolognafiere.it

Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi (CISQ)
www.lingue.unibo.it/cisq

Auteurs québécois traduits et publiés en italien et leurs maisons d'édition

ANFOUSSE, Ginette
Giunti Editore

ARCAND, Bernard
Garzanti

ARCHAMBAULT, François
Intercity Plays

BARCELO, François
Marcos y Marcos

BEAUCHEMIN, Nérée
Empiria, Salerno

BEAULIEU, Michel
Crocetti Editore, Salerno

BEAUSOLEIL, Claude
Crocetti Editore, Empiria, Salerno

BISMUTH, Nadine
Voland

BLAIS, Marie-Claire
Bompiani, Salerno

BOČORIŠVILI, Elena
Voland

BOISVERT, Réginald
Salerno

BOUCHARD, Louise
Crocetti Editore

BOUCHARD, Michel Marc
Intercity Plays, Ubulibri

BOURNEUF, Roland et OUELLET, Réal
Einaudi

BOYOUCAS, Pan
Campanotto

BRAULT, Jacques
Dante & Descartes, Salerno

BROCHU, André
Empiria

BROSSARD, Nicole
Crocetti Editore, Empiria, Esro, Salerno

BROUILLET, Chrystine
Franco Cosimo Panini Editore

BRUNET, Yves-Gabriel
Empiria

BUIES, Arthur
Salerno

CACCIA, Fulvio
Cosmo Iannone Editore, Empiria

CARPENTIER, André
L'Harmattan Italia, Sinnos Éditrice

CHAMBERLAND, Paul
Empiria, Salerno

CHARRON, François
Crocetti Editore

CHAURETTE, Normand
Intercity Plays, Ubulibri

CHEN, Ying
Baldini & Castaldi, Baldini Castoldi Dalai Editore, Voland

CHOQUETTE, Robert
Salerno

CLOUTIER, Cécile
Dante e Descartes

CÔTÉ, Denis
Franco Cosimo Panini Editore

COURTEMANCHE, Gil
Feltrinelli

CRÉMAZIE, Octave
Salerno

DANIS, Daniel
Oedipus Editore

DAVID FIORAMORE, Carole
Cosmo Iannone Editore

DE BELLEFEUILLE, Normand
Crocetti Editore

DES ROCHES, Roger
Crocetti Editore

DESAUTELS, DENISE
CROCETTI EDITORE

DESROSIERS, SYLVIE
FRANCO COSIMO PANINI EDITORE

DION-LÉVESQUE, ROSAIRE
EMPIRIA

DORION, HÉLÈNE
CAMPANOTTO, DANTE E DESCARTES

DUBOIS, RENÉ-DANIEL
UBULIBRI

DUCHARME, RÉJEAN
LONGANESI

DUGUAY, RAOUL
SALERNO

ÉTHIER-BLAIS, JEAN
EMPIRIA

FARHOUD, ABLA
SINNOS EDITRICE

FRÉCHETTE, CAROLE
WALT DISNEY ITALIA

FRÉCHETTE, LOUIS
SALERNO

GALLANT, MAVIS
EDITIONS BUR

GARNEAU, FRANÇOIS-XAVIER
SALERNO

GARNEAU, SYLVAIN
SALERNO

GAUDET, JEAN-LOUIS
EDIZIONI IL MONOGRAMMA, EQUITARE, GORÉE EDIZIONI

GAUDET, RHÉAL
EMPIRIA

GAUVIN, LISE
PENDRAGON

GAUVIN, LISE ET MIRON, GASTON
L'HARMATTAN ITALIA

GAUVREAU, CLAUDE
L'HARMATTAN ITALIA, SALERNO

GIGUÈRE, ROLAND
BULZONI, EMPIRIA, SALERNO, UOMINI E LIBRI

GODBOUT T., JACQUES
BOLLATI BORINGHIERI

GODIN, GÉRALD
SALERNO

GRANDBOIS, ALAIN
DANTE E DESCARTES, EMPIRIA, SALERNO

GRANDMONT DE, ÉLOI
SALERNO

GUÉNETTE, DANIEL
EMPIRIA

HÉBERT, ANNE
DANTE E DESCARTES, EDIZIONI E. ELLE, EMPIRIA, LUCIANA TUFANI EDITRICE (OU TUFANI), MARSILIO EDITORI, MONDADORI, SALERNO, SINNOS

HÉBERT, MARIE-FRANCINE
FRANCO COSIMO PANINI EDITORE

HÉBERT, MARIE-FRANCINE, LABROSSE, DARCIA
ADV EDIZIONI

HÉMON, LOUIS
CAPITOL, EDIZIONI PAOLINE, GENTILE, PARAVIA, SEI, SOCIETÀ ED. DANTE ALIGHIERI

HÉNAULT, GILLES
BULZONI, EMPIRIA

HENRIE, MAURICE
EMPIRIA

HERTEL, FRANÇOIS
SALERNO

JONES, D.G.
EMPIRIA

LABERGE, MARIE
THEATRUM MUNDI

LABINE, MARCEL
CROCETTI EDITORE

LAFOND, GUY
EMPIRIA

LALONDE, MICHÈLE
SALERNO

LAMONTAGNE-BEAUREGARD, BLANCHE
SALERNO

LAMY, SUZANNE
SINNOS

LANGEVIN, GILBERT
SALERNO

LAPOINTE, GATIEN
DANTE E DESCARTES, EMPIRIA, SALERNO

LAPOINTE, PAUL-MARIE
BULZONI, EMPIRIA, SALERNO

LASNIER, RINA
EMPIRIA, SALERNO

LECLERC, FÉLIX
EMPIRIA

LEMAY, PAMPHILE
SALERNO

LOZEAU, ALBERT
SALERNO

MARSAIS, ADOLPHE
EMPIRIA

MELANÇON, ROBERT
EMPIRIA

MICONE, MARCO
COSMO IANNONE EDITORE

MIRON, GASTON,
BULZONI, CITADELLA, DANTE E DESCARTES, SALERNO

MOORE, JEFFREY
MARCOS Y MARCOS

MORIN, PAUL
EMPIRIA

NELLIGAN, ÉMILE
BULZONI, EMPIRIA, SALERNO

NOVELLI, NOVELLA
ANGELUS NOVUS EDIZIONI

OUELLETTE, FERNAND
BULZONI, EMPIRIA, SALERNO

PARADIS, SUZANNE
SALERNO

PELLETIER, MARYSE
EDIZIONI EL

PHELPS, ANTHONY
LA ROSA EDITRICE

PILON, JEAN-GUY
BULZONI, EMPIRIA

POULIN, JACQUES
HORTUS CONCLUSUS

ROBIN, RÉGINE
OMBRE CORTE

ROY, ANDRÉ
CROCETTI EDITORE

ROY, GABRIELLE
ISTITUTO DI PROPAGANDA LIBRARIA, L'HARMATTAN ITALIA, R & DT EDIZIONI, SINNOS EDITRICE

ROYER, JEAN
EMPIRIA

SAINT-DENYS GARNEAU, HECTOR DE
ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE, LEONARDO, SALERNO, DANTE E DESCARTES

SAINT-GERMAIN, DANIEL
EMPIRIA

SOUCY, GAÉTAN
MARCOS Y MARCOS

SULTE, BENJAMIN
SALERNO

THÉORET, FRANCE
CROCETTI EDITORE, SALERNO

THÉRIAULT, YVES
ALDO MARTELLO EDITORE, DEMETRA, GIUNTI EDITORE, SINNOS

TREMBLAY, LARRY
L'HARMATTAN ITALIA, L'HARMATTAN ITALIA / ERTEF, UBULIBRI

TURCOTTE, ÉLISE
CROCETTI EDITORE

UGUAY, MARIE
EMPIRIA

VAN SCHENDEL, MICHEL
BULZONI

VANIER, DENIS
CROCETTI EDITORE

VIGNEAULT, GILLES
EMPIRIA, SALERNO

VILLEMAIRE, YOLANDE
L'HARMATTAN ITALIA, SALERNO, WIP EDIZIONI

YVON, JOSÉE
CROCETTI EDITORE

ZAGOLIN, BIANCA
EDIZIONI DEL NOCE

Organismes liés au secteur du livre au Québec

Auteurs

Union des écrivaines et des écrivains québécois
www.uneq.qc.ca

Associations littéraires

Académie des lettres du Québec
www.academiedeslettresduquebec.ca

Association littéraire et artistique internationale canadienne
www.alai.ca

Bibliothèques

Association des bibliothécaires du Québec
www.abqla.qc.ca

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation
www.asted.org

Diffusion

Association québécoise des salons du livre
www.aqsl.org

Distribution

Association des distributeurs exclusifs de livres en langue française
www.adelf.qc.ca

Édition

Association nationale des éditeurs de livres
www.anel.qc.ca

Gestion des titres

Société de gestion de la banque de titres de langue française
www.btlf.qc.ca

Institution nationale

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
www.banq.qc.ca

Librairies

Association des libraires du Québec
www.alq.qc.ca

Littérature jeunesse

Association des écrivaines et des écrivains québécois pour la jeunesse
www.dramaction.qc.ca/aeqj

Association des illustrateurs et illustratrices du Québec
www.aiiq.qc.ca

Communication-jeunesse
www.communication-jeunesse.qc.ca

Mandataires du gouvernement

Conseil des arts et des lettres du Québec
www.calq.gouv.qc.ca

Ministère de la Culture et des Communications
www.mcc.gouv.qc.ca

Société de développement des entreprises culturelles
www.sodec.gouv.qc.ca